



# bebeconfort®

## Manga i-Fix

125-150cm

(± 6y - 10/12y)



[bebeconfort.com](http://bebeconfort.com)

Photos non contractuelles - Products may differ from those shown - Niet contractuele foto's - Abbildungen ohne Gewähr - Las fotos pueden no coincidir con el producto real - Fotografie non contrattuali - Fotos não contratuais - Produkty sa môžu odlišovať od vyobrazených - Produkt może różnić się od pokazanego na ilustracji - Wyrobki se mohou lišit od vyobrazení - Utomotilgatoriska fotografier





- EN** • IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
- FR** • IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTERIEURE.
- DE** • WICHTIG! AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.
- IT** • IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.
- ES** • IMPORTANTE! LEER DETENIDAMENTE Y CONSERVAR PARA REFERENCIA FUTURA.
- NL** • BELANGRIJK! LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.
- PT** • IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E CONSERVAR PARA FUTURA REFERÊNCIA.
- SK** • DÔLEŽITÉ! ČÍTAJTE POZORNE A UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.
- PL** • WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE.
- CS** • DŮLEŽITÉ! POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ NAHLÉDNUTÍ.
- SV** • VIKTIGT! LÄS NOGA OCH FÖRVARA FÖR FRAMTIDA BRUK.





# Index

Instructions for use/Warranty  
Mode d'emploi/Garantie  
Gebrauchsanweisung/Garantie  
Istruzioni per l'uso / Garanzia  
Modo de empleo/Garantia  
Gebruiksaanwijzing/Garantie  
Modo de emprego/Garantia  
Používateľské pokyny/Záruka  
Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka  
Instruktioner för användning/Garanti

	6
	7
	11
	12
	14



<b>EN</b>	15
<b>FR</b>	18
<b>DE</b>	22
<b>IT</b>	26
<b>ES</b>	30
<b>NL</b>	34
<b>PT</b>	38
<b>SK</b>	42
<b>PL</b>	46
<b>CS</b>	50
<b>SV</b>	53





### **EN • Congratulations on your purchase.**

To ensure maximum protection and optimum comfort for your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

### **FR • Nous vous félicitons pour votre achat.**

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel d'étudier attentivement et complètement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

### **DE • Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf.**

Für den besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Kindes ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und alle Anweisungen zu beachten.

### **IT • Congratulazioni per il vostro acquisto.**

Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino, è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

### **ES • ¡Enhorabuena por tu compra!**

Para una protección máxima y un confort óptimo para tu bebé, es muy importante que lea el manual con atención y que siga las instrucciones.

### **NL • Gefeliciteerd met uw aankoop.**

Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig te bestuderen en op te volgen.

### **PT • Felicitações pela sua compra.**

Para uma máxima protecção e óptimo conforto para o seu filho, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

### **SK • Blahoželáme vám k vašej kúpe.**

Aby sa zaručila maximálna ochrana a optimálny komfort pre vaše dieťa, je dôležité, aby ste si pozorne prečítali celú príručku a dodržiavali všetky pokyny.

### **PL • Gratulujemy zakupu.**

W celu zapewnienia maksymalnej ochrony i optymalnej wygody dla dziecka konieczne jest dokładne zapoznanie się z całą instrukcją i przestrzeżenie wszystkich wskazówek.

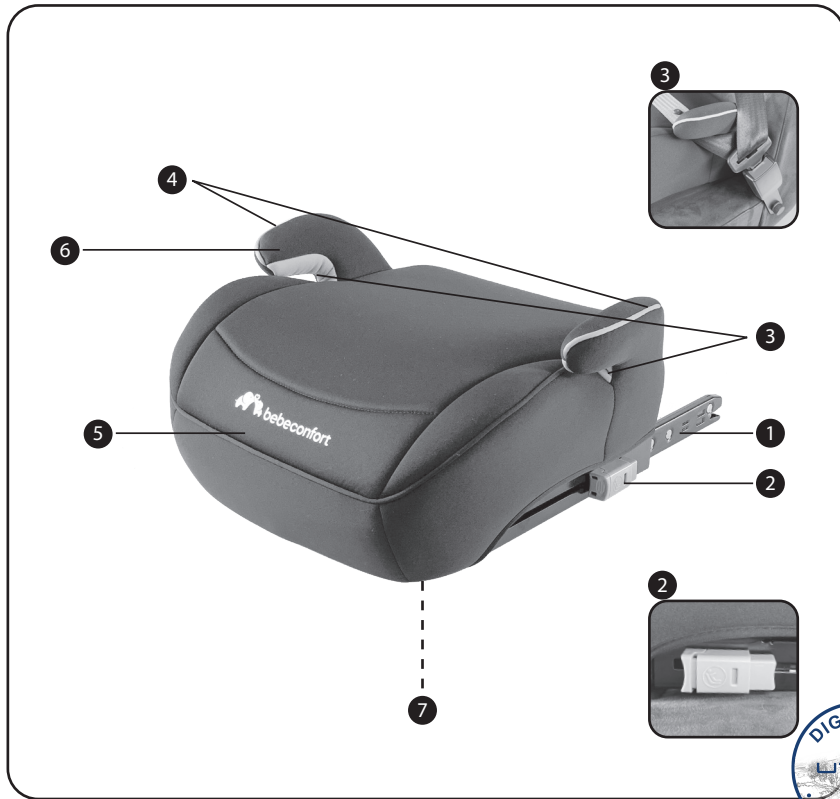
### **CS • Gratulujeme vám k nákupu.**

V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí pro dítě je nezbytné, abyste si pozorně přečetli celý návod a dodržovali všechny pokyny.

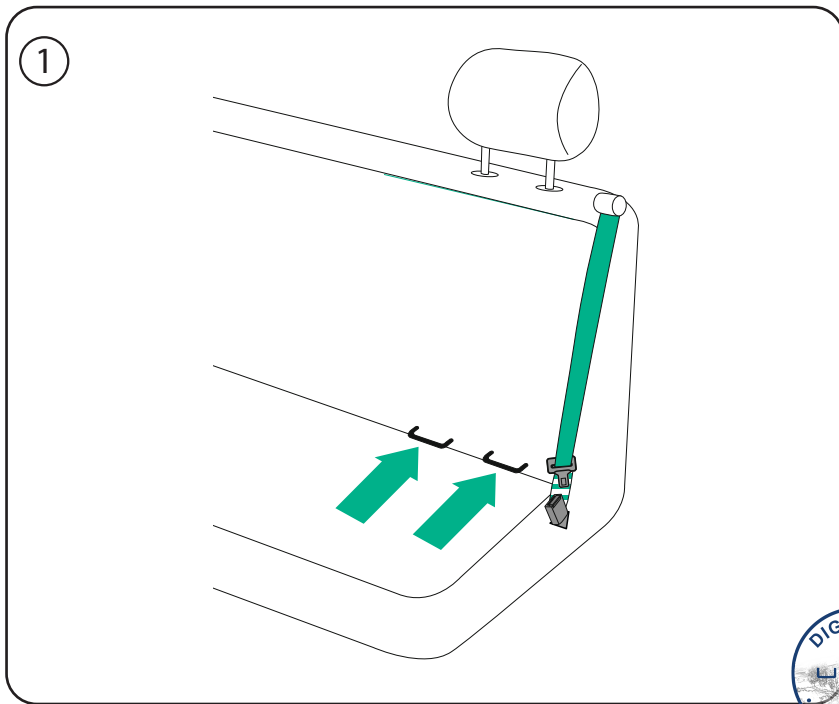
### **SV • Vi gratulerar dig till ditt köp.**

För maximalt skydd och optimal komfort för ditt barn är det viktigt att läsa bruksanvisningen i sin helhet och ta hänsyn till anvisningarna.







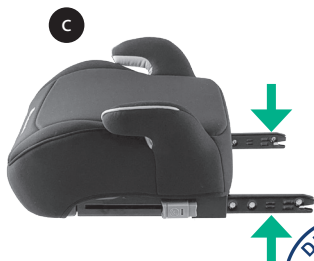
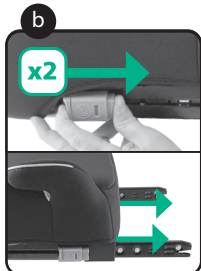
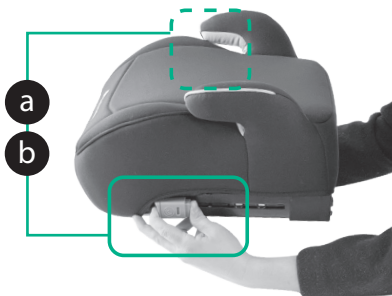


7

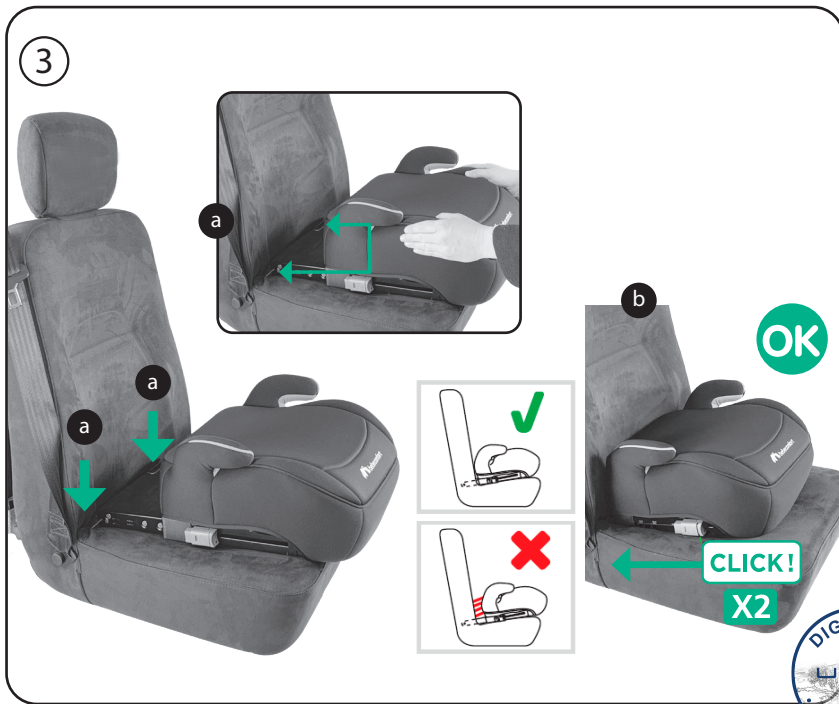


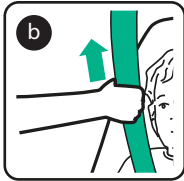


2







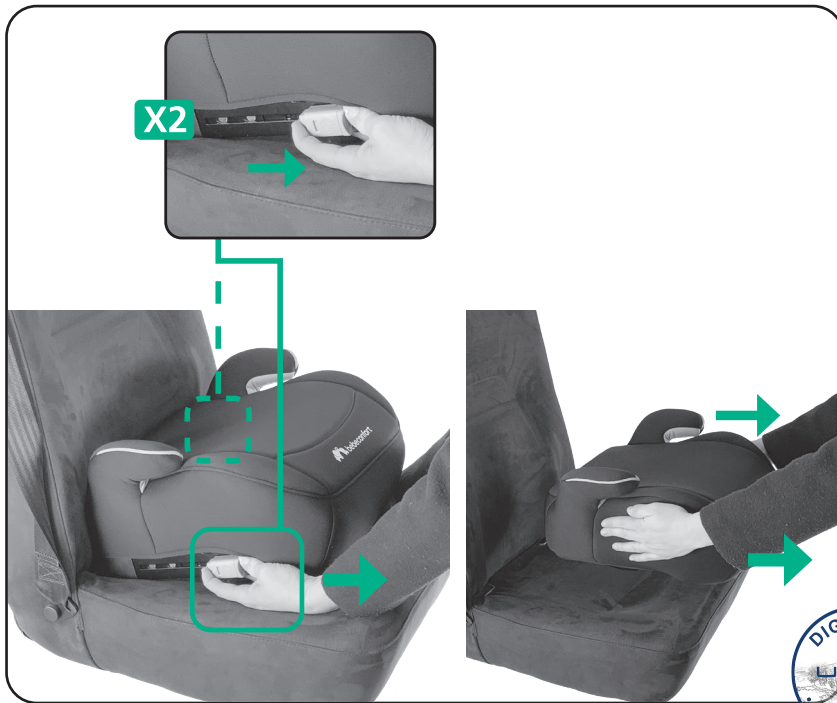


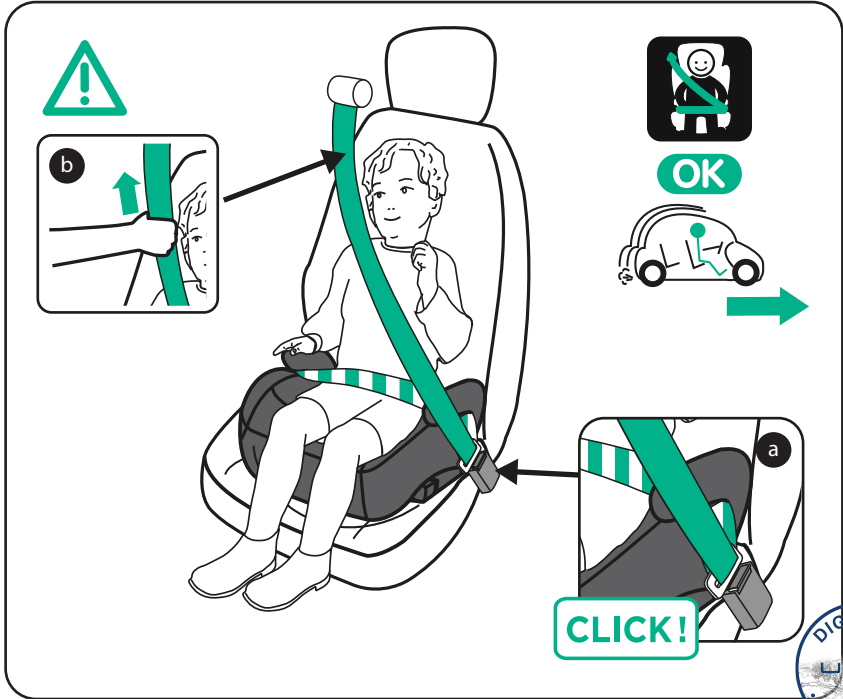
OK



CLICK!









OK



NO



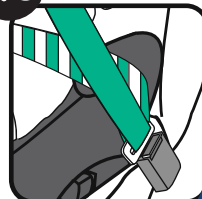
OK



NO



NO







- ① ISOFIX connectors\*
- ② Green markers will be visible when correctly installed
- ③ Lap belt slots
- ④ Shoulder belt slots
- ⑤ Cover
- ⑥ Armrest
- ⑦ Storage for instruction manual

\*The ISOFIX connectors have been designed to improve stability. In case of problem during use in your vehicle, it is possible to use the Bebeconfort Manga i-Fix without this option.

This is a Universal booster cushion Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in i-Size compatible and universal vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturer in the vehicle user's manual.

If in doubt, consult the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

## SAFETY

### General instructions Bebeconfort Manga i-Fix

1. You are personally responsible for the safety of your child at all times.
2. Never hold your child on your lap when driving.
3. The Bebeconfort Manga i-Fix is for car use only.
4. Make sure the straps holding the car seat to the vehicle are tight. Before every use, make sure the belt are not damaged or twisted.
5. Do not use second-hand products whose history is

6. Replace the Bebeconfort Manga i-Fix when it has been subject of violent stresses in an accident: the safety of your child can no longer be guaranteed.
7. Read this instruction manual carefully and keep it in the storage compartment under the Bebeconfort Manga i-Fix.

### WARNING:

- Correct fitting of the car seat belt is essential for the safety of your child.
- Do not make any changes to the Bebeconfort Manga i-Fix, as this could lead to unsafe situations.
- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.

### Your child in the Bebeconfort Manga i-Fix

1. Never leave your child unattended.
2. Always secure your child with the seat belt.
3. Ensure that the car seat belt lies as low as possible under the stomach, to properly support the pelvis.
4. Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
5. Before every use, make sure the car seat belt is not damaged or twisted.
6. Remove all objects from the child's coat and trouser pockets so they cannot get stuck between the child and the car seat belt. Such objects could cause injury in case of an accident.
7. Tell your child not to play with the seat belt buckle and to keep its head against the headrest. Fastening the Bebeconfort Manga i-Fix with the ISOFIX connectors using the ISOFIX system from the vehicle. ISOFIX connectors have been developed to ensure secure and easy fastening of the car seat in the car. Not all cars have an ISOFIX child restraint system. For a complete list of cars, please visit our website [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).





### Bebeconfort Manga i-Fix in the car

1. Use the Bebeconfort Manga i-Fix only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
2. Make sure the car seat can be installed properly in your car before purchasing it.
3. Always fully install the Bebeconfort Manga i-Fix with the car seat belt, even if there is no child in it.
4. Deactivate the airbag if using the Bebeconfort Manga i-Fix on the front passenger seat. If this is not possible, place the passenger seat in the rearmost position.
5. Make sure that fold-down rear seats are locked into position and that the back rest of the car seat is upright position.
6. Prevent the Bebeconfort Manga i-Fix from becoming trapped or weighed down by luggage, seats and/or slamming doors.
7. Make sure all luggage and other loose objects are secured.
8. Always cover the Bebeconfort Manga i-Fix when exposed to direct sunlight in the car, otherwise, the cover may discolour and plastic parts may become too hot for your child's skin.
9. The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, under normal conditions of use of the vehicle, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
10. Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the child restraint.

### Care

Keep the car seat clean. Do not use aggressive detergents.

### Washing symbols:



### Fabric:

- Before cleaning check the label sewn into the various parts of the fabric, you will find the washing symbols indicating the method of washing each item.

### Shell:

- Clean the shell using a damp cloth.

### Environment

Keep all plastic packaging materials out of reach of your child to avoid the risk of suffocation. For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

### Questions

If you have any questions, contact your local Bebeconfort retailer (see [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) for contact information).

Make sure that you have the following information on hand:

- Serial number at the bottom of the orange ECE sticker
- Make and type of car and seat on which the Manga i-Fix is used
- Age, height and weight of your child

## WARRANTY

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects of materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be



EN





invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

#### **What to do in case of defects:**

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them <sup>(1)</sup>. You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with

our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

#### **Rights of the consumer:**

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.





- 1 Pincés pour ancrage ISOFIX\*
- 2 Indicateurs vert de bonne installation
- 3 Passages ceinture ventrale
- 4 Passages ceinture diagonale
- 5 Confection
- 6 Accoudoirs
- 7 Rangement de la notice

\*Les pincés pour ancrages ISOFIX ont été conçus afin d'améliorer la stabilité du siège en voiture. En cas de gêne à l'utilisation avec votre véhicule, il est possible d'utiliser le siège Bebeconfort Manga i-Fix sans cette option.

Ceci est un système amélioré de retenue pour enfants de type coussin d'appoint universel. Homologué conformément au Règlement ONU no 129, il est destiné à être utilisé sur les places assises compatibles avec les systèmes de retenue de type i-Size et les places assises universelles, comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du système amélioré de retenue pour enfants.

## SÉCURITÉ

### Généralités du siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix

1. Vous êtes toujours vous-même responsable de la sécurité de votre enfant.
2. Ne tenez jamais votre enfant sur les genoux pendant les déplacements en voiture.
3. Utilisez le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix uniquement dans la voiture.
4. Dans le cas d'une installation ceinturée, maintenez tendus les sangles servant à attacher le siège-auto au véhicule. Avant chaque utilisation, assurez-vous que les ceintures

ne soient pas endommagées ou vrillées.

5. N'utilisez pas de produits d'occasion dont vous ne connaissez pas précisément les antécédents. Certaines pièces pourraient être cassées, déchirées ou manquantes.
6. Remplacez le dispositif Bebeconfort Manga i-Fix lorsqu'il a été soumis à des efforts violents à l'occasion d'un accident : la sécurité de votre enfant ne peut plus être garantie.
7. Veuillez lire attentivement la notice et la conserver précieusement dans le compartiment de rangement sous le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix.

## AVERTISSEMENT :

- Pour la sécurité de votre enfant, il est essentiel que la ceinture de sécurité de la voiture soit correctement placée.
- Ne modifiez en aucune façon le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix, il pourrait en résulter des situations dangereuses.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège-auto et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.

### Votre enfant dans le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix

1. Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.
2. Attachez toujours votre enfant avec la ceinture de sécurité de la voiture.
3. Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
4. Contrôlez que l'appui-tête soit réglé à la bonne hauteur.
5. Contrôlez avant chaque utilisation que les sangles ne soient pas endommagées ni vrillées.
6. Enlevez les objets des poches de la veste ou du pantalon de votre enfant, afin qu'ils ne se coincent pas entre l'enfant et la ceinture de sécurité. En cas d'accident, ces objets

FR





- pourraient entraîner des blessures.
- Apprenez à votre enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle de la ceinture de la voiture et que sa tête doit toujours rester dans l'appuie-tête.

### Le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix dans la voiture

- Utilisez le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité à enrouleur à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.
- Avant l'achat, contrôlez que le siège-auto convienne bien pour votre voiture.
- Même à vide, le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix doit toujours être fixé à l'aide d'une ceinture de sécurité.
- Le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27-12-1991). Si vous utilisez le Bebeconfort Manga i-Size sur le siège passager avant, il est possible de devoir désactiver l'airbag du siège en question ou placez le siège passager dans la position la plus reculée (Veuillez consulter la notice d'utilisation de votre véhicule).
- Veillez à ce que les banquettes arrière rabattables soient verrouillées et que le dossier de la banquette soit toujours à la verticale.
- Évitez de coincer ou de surcharger le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix par des bagages, le réglage des sièges ou la fermeture des portières.
- Veillez à fixer tous les bagages ou autres objets en vrac.
- Recouvrez toujours le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix si votre voiture est en plein soleil. Sinon, la housse risquerait de se décolorer et les pièces en plastique pourraient devenir trop chaudes pour la peau de l'enfant.

- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.

### Entretien

Gardez le siège auto propre. Ne pas utiliser d'agents nettoyants agressifs.

### Pictogrammes de lavage :



### Confection :

- Avant nettoyage consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur la confection, vous y retrouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.

### Coque :

- Nettoyer la coque à l'aide d'un chiffon humide.

### Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement. Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.





## Questions

Pour toute question, veuillez prendre contact avec le vendeur local de Bebeconfort (voir [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) pour les coordonnées). Veuillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série figurant au bas de l'étiquette orange de certification ECE ;
- La marque ainsi que le type de voiture et de siège sur lequel le siège-auto Bebeconfort Manga i-Fix est utilisé ;
- L'âge (la taille) et le poids de votre enfant.

## GARANTIE

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnées dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages ca

sés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent : des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

### Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconue par ceux-ci <sup>(1)</sup>. Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

### Droits du consommateur :

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de





législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.





DOREL U.K. LTD  
Imperial Place, 4  
Maxwell Road,  
Borehamwood,  
Hertfordshire, WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

DOREL FRANCE S.A.S  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

DOREL GERMANY GMBH  
Lintgasse 9  
50667 Köln  
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.  
a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

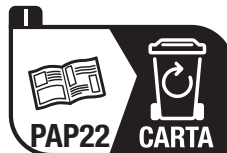
DOREL HISPANIA, S.A.U  
Edificio Barcelona Moda Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 3ª, local 340  
08192, Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

DOREL NETHERLANDS  
Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

DOREL PORTUGAL  
Rua Pedro Dias, 25  
Parque Industrial da Gândara  
4480 - 614 Rio Mau - Vila do Conde  
PORTUGAL

DOREL BRASIL  
Av. Nilo Peçanha 1516/1582 - 28030-035  
Campos dos Goytacazes - RJ  
CNPJ: 10.659.948/0001 - 07 BRASIL

DOREL POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Inwestycyjna 14  
41-208 Sosnowiec  
POLAND



*Per conferma, consulta  
il regolamento comunale*

